

## Aula 14.

Aluno: Elton A. Pereira.

2º Sermão

Começando a trabalhar na entrega do segundo sermão.

Mateus 25:1-13 – A parábola das 10 virgens.

1. Agora que você já tem uma boa noção do conteúdo do seu texto, faça os seguintes estudos adicionais:

• **Tradução da perícopa da sua língua original para o Português destacando os pontos que achar interessante.**

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.	1 Então, o reino dos céus será semelhante a dez virgens que, pegando suas Lâmpadas, saíram ao encontro do noivo.
2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι.	2 Cinco de entre elas eram tolas, e cinco, sabias e prudentes.
3 αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «αὐτῶν» οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον·	3. As tolas ao pegarem as suas lâmpadas, não levaram azeite (combustível) nas vasilhas.
4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.	4. No entanto, as prudentes, além das lâmpadas, levaram azeite nas vasilhas.
5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.	5. E, demorando o noivo, foram todas oprimidas pelo sono e adormeceram.
6 μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν Ἰδοὺ ὁ νυμφίος, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν. «αὐτοῦ»	6. mas, a meia noite, ouviu-se um grito: Eis o noivo! Saí ao seu encontro!

<p>7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν. tr</p> <p>8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.</p> <p>9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι Μήποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.</p> <p>10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσηλθόν μετ’ αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.</p> <p>11 ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι Κύριε κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν.</p> <p>12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.</p> <p>13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν.</p>	<p>7. Então, despertaram do sono todas aquelas virgens e prepararam as suas lâmpadas.</p> <p>8. E as tolas disseram as prudentes: Dai-vos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas estão se apagando.</p> <p>9. Mas as prudentes responderam: Não, para que não nos falte a nós e a vós outras! Ide, antes, aos que o vendem e comprei-o.</p> <p>10. E, saindo elas para comprar, chegou o noivo e as que estavam preparadas entraram com ele para as bodas e fechou-se a porta.</p> <p>11. Mais tarde, chegaram as virgens tolas, clamando: Senhor, senhor, abre-nos a porta!</p> <p>12. Mas ele respondeu: Verdadeiramente vos digo que não vos conheço.</p> <p>13. Vigie, seja cauteloso, porque não sabeis o dia nem a hora.</p>
---	--

### **Destaques no texto:**

Não vi nada que sobressaísse ao texto no aspecto de diferenças. Todas as palavras estão bem parecidas na tradução do grego.

Faço apenas uma observação: A tradução para néscia pode ser tola, mas também incrédula (pensando em incrédula dá para se pensar no contexto ao qual o texto está tratando).

Apenas isso que vi e que chamou a atenção, do restante tudo está bem parecido

• Compare sua tradução com pelo menos outras quatro traduções. Utilize os seguintes texto nessa ordem: ARC, ARA, Almeida 21, NVT

JFAC	ARA	A 21	NVT	NTLH	Minha Tradu.
1 Então, o Reino dos céus será semelhante a dez virgens que, tomando as suas lâmpadas, saíram ao encontro do esposo.	1 Então, o reino dos céus será semelhante a dez virgens que, tomando as suas lâmpadas, saíram a encontrar-se com o noivo.	1O reino do céu será semelhante a dez virgens que, tomando as suas lâmpadas, saíram ao encontro do noivo.	1 "Então o reino dos céus será como as dez virgens que pegaram suas lamparinas e saíram para encontrar-se com o noivo.	1 Jesus disse: — Naquele dia o Reino do Céu será como dez moças que pegaram as suas lamparinas e saíram para se encontrar com o noivo.	1 Então, o reino dos céus será semelhante a dez virgens que, pegando suas Lâmpadas, saíram ao encontro do noivo.
2 E cinco delas eram prudentes, e cinco, loucas.	2 Cinco dentre elas eram néscias, e cinco, prudentes.	2Cinco delas eram insensatas, e cinco, prudentes.	2 Cinco delas eram insensatas, e cinco, prudentes.	2 Cinco eram sem juízo, e cinco eram ajuizadas.	2 Cinco de entre elas eram tolas, e cinco, sabias e prudentes.
3 As loucas, tomando as suas lâmpadas, não levaram azeite consigo.	3 As néscias, ao tomarem as suas lâmpadas, não levaram azeite	3Ao pegarem as lâmpadas, as insensatas não levaram azeite.	3 As cinco insensatas não levaram óleo suficiente para as lamparinas,	3 As moças sem juízo pegaram as suas	3. As tolas ao pegarem as suas lâmpadas, não levaram azeite (combustível) nas vasilhas.
4 Mas as prudentes levaram azeite em suas vasilhas, com as suas lâmpadas.	4 no entanto, as prudentes, além das lâmpadas, levaram azeite nas vasilhas.	4As prudentes, porém, levaram azeite em suas vasilhas, juntamente com as lâmpadas.	4 mas as outras cinco tiveram o bom senso de levar óleo de reserva.	3 As moças sem juízo pegaram as suas lamparinas, mas não levaram óleo de reserva.	4. No entanto, as prudentes, além das lâmpadas, levaram azeite nas vasilhas.
5 E, tardando o esposo, todas e adormeceram.	5 E, tardando o noivo, foram todas tomadas de sono e	5E, demorando o noivo, todas começaram a cochilar e dormiram.	5 Como o noivo demorou a chegar, todas ficaram sonolentas e adormeceram.	4 As ajuizadas levaram vasilhas com óleo para as suas lamparinas.	5. E, demorando o noivo, foram todas oprimidas pelo sono e adormeceram.
				5 Como o noivo	6. mas, a meia noite, ouviu-se um grito: Eis o

<p>6 Mas, à meia-noite, ouviu-se um clamor: Aí vem o esposo! Saí-lhe ao encontro!</p> <p>7 Então, todas aquelas virgens se levantaram e prepararam as suas lâmpadas.</p> <p>8 E as loucas disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas se apagam.</p> <p>9 Mas as prudentes responderam , dizendo: Não seja caso que nos falte a nós e a vós; ide, antes, aos que o vendem e comprai- o para vós.</p> <p>10 E, tendo elas ido comprá-lo, chegou o esposo, e as que estavam</p>	<p>adormecera m.</p> <p>6 Mas, à meia-noite, ouviu-se um grito: Eis o noivo! Saí ao seu encontro!</p> <p>7 Então, se levantaram todas aquelas virgens e prepararam as suas lâmpadas.</p> <p>8 E as néscias disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas estão-se apagando.</p> <p>9 Mas as prudentes responderam : Não, para que não nos falte a nós e a vós outras! Ide, antes, aos que o vendem e comprai-o.</p> <p>10 E, saindo elas para comprar, chegou o</p>	<p>6À meia-noite, porém, ouviu-se um grito: O noivo chegou! Saí ao encontro dele!</p> <p>7Então todas as virgens se levantaram e prepararam suas lâmpadas.</p> <p>8E as insensatas disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, pois nossas lâmpadas estão se apagando.</p> <p>9Mas as prudentes responderam: Não; talvez não haja o suficiente* para nós e para vós. Ide, porém, aos que vendem azeite e comprai-o para vós.</p>	<p>6 "À meia-noite, foram acordadas pelo grito: 'Vejam, o noivo está chegando! Saíam para recebê-lo!'</p> <p>7 "Todas as virgens se levantaram e prepararam suas lamparinas.</p> <p>8 Então as cinco insensatas pediram às outras: 'Por favor, deem-nos um pouco de óleo, pois nossas lamparinas estão se apagando'.</p> <p>9 "As outras, porém, responderam : 'Não temos o suficiente para todas. Vão e comprem óleo para vocês'.</p> <p>10 "Quando estavam fora comprando óleo, o noivo chegou.</p>	<p>estava demorando, as dez moças começaram a cochilar e pegaram no sono.</p> <p>6 —À meia-noite se ouviu este grito: “O noivo está chegando! Venham se encontrar com ele!”</p> <p>7 —Então as dez moças acordaram e acenderam as suas lamparinas.</p> <p>8 Aí as moças sem juízo disseram às outras: “Dêem um pouco de óleo para nós, pois as nossas lamparinas estão se apagando.”</p> <p>9 —“De jeito nenhum”, respondera</p>	<p>noivo! Saí ao seu encontro!</p> <p>7. Então, despertaram do sono todas aquelas virgens e prepararam as suas lâmpadas.</p> <p>8. E as tolas disseram as prudentes: Dai-vos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas estão se apagando.</p> <p>9. Mas as prudentes responderam: Não, para que não nos falte a nós e a vós outras! Ide, antes, aos que o vendem e comprai-o.</p> <p>10. E, saindo elas para comprar, chegou o noivo e as que estavam preparadas entraram com ele para as bodas e fechou-se a porta.</p>
---	---	--	---	--	---

<p>preparadas entraram com ele para as bodas, e fechou-se a porta.</p> <p>11 E, depois, chegaram também as outras virgens, dizendo: Senhor, senhor, abre-nos a porta!</p> <p>12 E ele, respondendo, disse: Em verdade vos digo que não conheço.</p> <p>13 Vigiai, pois, porque não sabeis o Dia nem a hora em que o Filho do Homem há de vir.</p>	<p>noivo, e as que estavam apercebidas entraram com ele para as bodas; e fechou-se a porta.</p> <p>11 Mais tarde, chegaram as virgens néscias, clamando: Senhor, senhor, abre-nos a porta!</p> <p>12 Mas ele respondeu: Em verdade vos digo que não vos conheço.</p> <p>13 Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora.</p>	<p>10E, assim que elas saíram para comprá-lo, o noivo chegou; as que estavam preparadas entraram com ele para a festa de casamento, e fechou-se a porta.</p> <p>11Depois também chegaram as outras virgens e disseram: Senhor! Senhor! Abre-nos a porta.</p> <p>12Ele, porém, respondeu: Em verdade vos digo que não vos conheço.</p> <p>13Portanto, vigiai, pois não sabeis nem o dia nem a hora.</p>	<p>Então as cinco que estavam preparadas entraram com ele no banquete de casamento, e a porta foi trancada.</p> <p>11 Mais tarde, quando as outras cinco voltaram, ficaram do lado de fora, chamando: 'Senhor! Senhor! Abra-nos a porta!'</p> <p>12 "Mas ele respondeu: 'A verdade é que não as conheço'.</p> <p>13 "Portanto, vigiem, pois não sabem o dia nem a hora da volta."</p>	<p>m as moças ajuizadas. "O óleo que nós temos não dá para nós e para vocês. Se vocês querem óleo, vão comprar! "</p> <p>10 — Então as moças sem juízo saíram para comprar óleo, e, enquanto estavam fora, o noivo chegou. As cinco moças que estavam com as lamparinas prontas entraram com ele para a festa do casamento, e a porta foi trancada.</p> <p>11 —Mais tarde as outras chegaram e começaram a gritar: "Senhor, senhor, nos</p>	<p>11. Mais tarde, chegaram as virgens tolas, clamando: Senhor, senhor, abre-nos a porta!</p> <p>12. Mas ele respondeu: Verdadeiramente vos digo que não vos conheço.</p> <p>13. Vigie, seja cauteloso, porque não sabeis o dia nem a hora.</p>
---	--	--	---	---	---

				<p>deixe entrar! ”</p> <p>12 —O noivo respondeu: “Eu afirmo a vocês que isto é verdade: eu não sei quem são vocês! ”</p> <p>13 E Jesus terminou, dizendo: — Portanto, fiquem vigiando porque vocês não sabem qual será o dia e a hora.</p>	
--	--	--	--	--	--

- **Em uma sentença com no máximo 18 palavras expresse, de forma experimental e prática, o ensino central do texto.**

Preparando-se para o grande encontro com o nosso Salvador

- **Crie seu esboço exegético, explicando o motivo de suas escolhas para as divisões e transições.**

I. A inesperada chegada do noivo.

A. Como estamos nos preparando para o momento que noivo chegar

II. O recebimento do noivo

A. Está preparado para este momento será determinante em nossas vidas.

B. A vigilância faz parte daqueles que rumam para o reino dos céus

• **Elabore a sua proposição principal e seus pontos principais. Observe os seguintes elementos.**

- o Simetria
- o Pontos principais fluem da proposição principal
- o Pontos principais são mutuamente exclusivos e juntamente exaustivos.

**I. O Reino futuro de Cristo é a morada eterna dos eleitos que perseverarem até o fim (vs. 1)**

**II. A inesperada chegada do noivo (vs.1-6)**

A. Características das virgens as quais esperavam o noivo (vs. 2-4)

B. A espera pelo noivo gerou cansaço, sono e adormeceram (vs. 5)

1. O sono da morte. 2. O sono espiritual.

C. A chegada repentina do noivo (vs. 6)

**III. O preparo para a recepção do noivo (vs. 7-13)**

A. Existe um tempo certo para nos preparamos para o encontro com o noivo (vs. 7-9)

B. A recompensa de viver a vida cristã em vigiância (vs. 10)

C. As consequências de viver uma vida descuidada com relação as coisas espirituais (vs. 11-12)

D. A fiel perseverança em vigiar prepara-nos para o Dia da volta de nosso Senhor (vs. 13)